

Cx # 1869

Evidentiary Document No. 5412.

Page 1.

164314 Sweeper GIANI, C. Coy 13 Pioneer Bn, having been called on 5 Oct. 45 and duly sworn, states:

On 5 May 44 GUTHNU and I saw MATARI GUNSO beatin FAKIRA severely and mercilessly in the jungle where petrol dumps were situated. LUNGI came to our hut about 9 pm that night and told us that FAKIRA's whereabouts were unknown and that we were to help look for him.

On 6th and 7th May 44 we all searched but could not find FAKIRA. Then on 8 May 44 FUJITA took us all to our old camp and there we saw the dead body of FAKIRA hanging from a tree. We were told to be careful. Before returning to work I saw that FAKIRA's left leg was broken and his chest, back and hands bore wounds of having been beaten by a stick. The rope round his neck was very loose, touching his chin at a distance of three or four inches from the throat. FUJITA and MATARI admitted that they had killed FAKIRA. They were proud of this fact.

Evidence is read over to witness and signed by witness.

(Finger mark of witness)

Signature of Witness.

Interpreter's Certificate.

I, S/Clerk J. Clattery do hereby certify that this statement was made by GI ANI in Hindustani and after same had been written down in English was read back to witness in his own language before he signed it and the translation is a correct translation of Witness' evidence.

(Sgd) J. CLATTERY

Signature of Interpreter.

453 Pioneer LUNGI KOBE having been called on 5 Oct 45 and duly sworn, states:

On 5 May 44 MATARI GUNSO took FAKIRA with him but I did not know why or where he took him. They both left Coastal house where FAKIRA and I were extracting oil at the time. At about 11 o'clock MATARI came and told me that he had killed FAKIRA but I did not believe it. At 1800 hours I went to our men who were working in the garden and enquired about FAKIRA but they knew nothing about him.

At about 1300 hours 8 May 44 MATARI took us to our old camp and there we saw FAKIRA hanging from a tree. FUJITA and MATARI warned us all to be careful, otherwise we would meet deaths similar to FAKIRA's. SHRI RAM and myself buried FAKIRA. FAKIRA's left leg was broken and had been bleeding. There was no

Evidentiary Document No. 5412.

Page 2.

sign of blood on his ears, eyes nor mouth. The rope was very loose and touching the chin about three inches from the throat.

I know that FAKIRA was killed; he did not suicide.

Evidence is read over to Witness and signed by Witness.

(sgd) LUNGI KOBE.

Interpreter's Certificate.

I, S/Clerk J. Clattery do hereby certify that this statement was made by LUNGI KOBE in Hindustani and after same had been written down in English was read back to Witness in his own language before he signed it and the translation is a correct translation of Witness' evidence.

(sgd) J. CLATTERY  
Signature of Interpreter.

Certified true copy.

(sgd) T. MORNANE Lt.-Col.

I certify that this sheet contains true copies of the official record of the evidence of 164314 Sweeper GIANI and 453 Pioneer LUNGI KOBE contained in the proceedings of a Military Court held at Rabaul relating to the trial of Sergeant MAWATARI KUNIYOSH on a charge of murder of FAKIRA a member of the Indian Army at Norga on or about 5th May, 1944.

(Sgd) Thomas F. Mornane Lt.-Col.

Evidentiary Document No. 5412.

Page 2.

sign of blood on his ears, eyes nor mouth. The rope was very loose and touching the chin about three inches from the throat.

I know that FAKIRA was killed; he did not suicide.

Evidence is read over to Witness and signed by Witness.

(sgd) LUNGI KOBE.

Interpreter's Certificate.

I, S/Clerk J. Clattery do hereby certify that this statement was made by LUNGI KOBE in Hindustani and after same had been written down in English was read back to Witness in his own language before he signed it and the translation is a correct translation of Witness' evidence.

(sgd) J. CLATTERY  
Signature of Interpreter.

Certified true copy.

(sgd) T. MORNANE Lt.-Col.

I certify that this sheet contains true copies of the official record of the evidence of 164314 Sweeper GIANI and 453 Pioneer LUNGI KOBE contained in the proceedings of a Military Court held at Rabaul relating to the trial of Sergeant MAWATARI KUNIYOSH on a charge of murder of FAKIRA a member of the Indian Army at Norga on or about 5th May, 1944.

(Sgd) Thomas F. Mornane Lt.-Col.

證據書表立四二号

/GUTH C. COY/

5412

第三十三長文職 第一六四二四号 押除夫 第一〇一、〇二、ハ  
一九四五年／昭和二十年／五月五日 喉向ヲ受ケ正當自衛後  
次、如ク陳述ス。

/GUTHNU/

Doc

一九四四年／昭和十九年／五月五日 「マス」ト叙ベリ、リン  
集積場ガアル窓枠中、マタリ、軍曹ガ「マタリ」ヲ殺シ、  
無慈悲ニ殴打シテキルヲ目撃シマシタ。リンギ、其ノ時、  
九時頃、我々、小屋ニヤツテ来テ「マタリ」ノ所在ガ分ラナイ。  
而シテ我々ハ彼ヲ搜索スルヲ傳ヒラヌルノダト言ヒマシタ。  
一九四四年／昭和十九年／五月六日ト七日ニカケテ、我々ハ皆デ

/MATARI GUNSO/ /FAKIRA/

/LUNGI/

/FAKIRA/

Ex 1869

「マタリ」ヲ殺シマシタガ、見ツカリマセシマシタ。カクシテ  
一九四四年／昭和十九年／五月八日、藤田／音訳／ハ我々同ヲ我々  
ノ旧ノキャンプニ連シテ行キ、其処デ我々ハ衣ニ吊リ下ツテキル  
「マタリ」ノ死体ヲ見タデシタ。我々ハ氣ヲ付ケネバナラヌト  
言ハレマシタ。作業ニ戻ル前ニ私ハ「マタリ」ノ九脚ヲ折ラ  
シ、彼ノ胸、背、両手ニ棒ニ依ル打撲傷ガ幾ツモアルヲ見マ  
シタ。彼ノ首ニ巻カレタ縄ハ非常ニ弛シテ居リ、咽喉カラ  
三四吋高シテ頸ニ触レテ居リマシタ。藤田／音訳／ト  
「マタリ」／MATARI/ハ自分達ガ「マタリ」ヲ殺シタヲ認メ  
マシタ。彼等ハ「マタリ」ヲ誇ツテサケバデス。

證據ハ証人ニ対シテ反讀セラレ、証人ニ依リ署名セラレタリ

(証人ノ押印)

証人署名

FILE COPY

RETURN TO ROOM 361



/LUNGI KOBE/

5412

Doc

No. 2

才四五三号工兵「ルンギ・コベ」ハ一九四五年昭和二十年十月五日、喫問ヲ受ケ、正武堂<sup>新書</sup>、後次、如ク陳ス。一九四四年、昭和十九年、五月五日<sup>MAIARI GUNSO</sup>マタリ、軍曹ハ「アキラ」/FAKIRA/ヲ連行シマシタ。併シ、私ハ何故、ソシテ何処、彼ガ「アキラ」ヲ連シテ行ツタ、リ知リマセジデシタ。彼等兩人ハ「アキラ」ト私が其、時、油、掴出マツテ辛ク、「コースタル・ハウス」/海岸ノ家ノ立上リマシタ。十一時頃、マタリ「アキラ」ヲ来テ、彼ハ「アキラ」ヲ殺シタト私ニ云ヒマシタガ、私ハソレヲ信ジマセジデシタ。十一時ノ午後六時、私ハ庭園ヲ働イテキタ仲間、所へ行ツテ、「アキラ」ヲヲ訊ネマシタガ、彼等ハ、彼ニ就テ何モ知リマセジデシタ。一九四四年、昭和十九年、五月六日、十三時頃、午後一時頃、マタリ「アキラ」我々我々、旧ノキャンプニ連シテ行キマシタ。其処デ我々ハ、木ニ下ツテキル「アキラ」ヲ見タゲアリマス。藤田吾郎トマタリ「アキラ」ハ氣ヲ附ケル様ニ、サモナイト我々を「アキラ」ト同様ニ死ノ目ニ遇フト我々ニ警告告致シマシタ。<sup>SHIRI RAM</sup>「アキラ」ト私ハ「アキラ」ノ死体ヲ埋マシタ。「アキラ」ハ脚ハ折ラレテ居リ、出血シテキマシタ。彼ハ耳ニモ眼ニモ口ニモ血、氣ガアリマセンデシタ。纔ハ非常ニ死ンテ居リ咽喉カラ三寸程ズレテ頸ヲニ触レテ居リマシタ。私ハ「アキラ」ガ殺サレタノダトイフヲ存ジテ居リマス。彼ハ自殺シタノデハアリマセン。

/LUNGI KOBE/

5412

Doc

No. 2

市四五三号工女「ルンギ・コベ」ハ一九四五年昭和二十年十月五日、喫問ヲ受ケ、正式宣誓、後次、如ク陳ベス。  
一九四四年昭和十九年五月五日「MAIARI GUNSO」マタリ「軍曹」ハ「アキラ」  
「FAKIRA」ヲ連行シマシタ。併シ、私ハ何故、ソシテ何処、  
彼「アキラ」ヲ連シテ行ツタ、リ知リマセデシタ。

彼等兩人「アキラ」ト私ガ其、時、油、油、出マツテ平タ。  
「ゴースタル・ハウス」海岸ノ家ノ上ニ立リマシタ。十一時頃、  
「マタリ」ガヤツテ来テ、彼「アキラ」ヲ殺シタト私ニ云ヒマシ  
タガ、私ハソレヲ信ジマセデシタ。十一時ノ午後六時ノ  
私ハ庭園ヲ働イテキタ仲間、所へ行ツテ「アキラ」ノ  
事ヲ訊ネマシタガ、彼等ハ、彼ニ就テ何モ知リマセデシタ。  
一九四四年昭和十九年五月六日十三時頃ノ午後一時頃ノ  
「マタリ」ハ我々ヲ我々ノ旧ノキャンプニ連シテ行キマシタ。

其処デ我々ハ、木ニ下ツテキル「アキラ」ヲ見タゲアリマス。  
藤田音訳「トマタリ」ハ氣ヲ附ケル様ニ、サモナイト我々モ  
「アキラ」ト同様ニ死ニ遇フト我々ニ警告告致シマシタ。  
「SHIRAM」ト私ハ「アキラ」ノ死体ヲ埋マシタ。「アキラ」ノ  
死脚ハ折ラレテ居リ、出血シテキマシタ。彼ノ耳ニモ眼ニモ  
口ニモ血ノ氣ガアリマセデシタ。繩ハ非常ニ弛ンテ居リ  
咽喉カラ三寸程ズレテ顎ニ触レテ居リマシタ。

私ハ「アキラ」ガ殺サレタノダトイフ事ヲ存ジテ居リマス。  
彼ハ自殺タシタノデハアリマセン。

5412

Doc

26.3.

証據ハ証人ニ討シテ反讀ナド、証人ニ依リ署名セ  
ラレタリ。

/LUNGI KOBE/  
(署名) ルンギ・コベ

余ハ本書が一九四四年/昭和十九年/五月五日、若シキハ  
其ノ前後ノ一カ、/NOR GA/ニ於テ印安軍、(買ケル  
アキラシ殺害、嫌疑ニ因ルマワタリ・クニヨシ、軍曹、  
裁判ニ關スル在ラバカ、/RABAU/軍曹、訴訟手  
続中ニ合スルオ一六四三(四号、橋本夫ヨキニ/GIANI/  
及ビオ四五三号、正兵、/LUNGI KOBE/ニ依リ証據、正式記録、  
真正ナル寫本ヲ内容トスルモノナリヲ証明ス。

/THOMAS F. MORNANE/  
(署名) トーマス・フ・モーナーン 陸軍中佐